

# WARRANTY CARD

WARRANTY SUBMISSION/ACTIVATION BY THE CLIENT

# GARANTIEKARTE

Antrag / Aktivierung von den KUNDEN

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ЗАЯВКА/АКТИВАЦИЯ ГАРАНТИИ КЛИЕНТОМ

## COMPANY DATA/UNTERNEHMENS DATEN/ДАННЫЕ ФИРМЫ

Name

Name

Название фирмы

Address

Adresse

Адрес

VAT no.

Umsatzsteuernummer.

ИНН

## CONTACT PERSON/ANSPRECHPARTNER/КОНТАКТНОЕ ЛИЦО

Name and surname

Vor- und Nachname

Имя и фамилия

Position

Position

Должность

Tel./Tel./Тел.

Mail/Fax / Mail/Fax / Mail/FAX

## QUESTIONNAIRE\*/FRAGEBOGEN\*/ОПРОС\*

I am interested in conducting a periodic inspection of the body:

YES

NO

Ich interessiere mich für die Durchführung einer regelmäßigen Inspektion des Aufbaus:

JA

NEIN

Я заинтересован/а выполнением периодического осмотра кузова:

ДА

НЕТ

\*Before filling in the questionnaire please familiarize yourself with warranty conditions presented in this Warranty Card.

\*Vor dem Ausfüllen des Fragebogens bitte machen Sie sich mit Gewährleistungsbedingungen in dieser Garantiekarte vertraut.

\*до заполнения анкеты, пожалуйста, ознакомьтесь с условиями гарантии приведенными в настоящем Гарантийном Талоне.

.....  
Company Stamp/Firmenstempel/Штамп Компании

# **WARRANTY CARD**

# **GARANTIEKARTE**

# **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**THIS CARD SHOULD BE TORN OUT FROM THE WARRANTY CARD AND SENT TO THE ADDRESS:  
DIESE SEITE SOLLTE AUS DIESEM GARANTIEHEFT HERAUSGERISSEN UND AN FOLGENDE ADRESSE GESENDET WERDEN:  
ДАННУЮ ОТРЫВНУЮ ЧАСТЬ ТАЛОНА НАДО ОТПРАВИТЬ НА АДРЕС:**

**KH-KIPPER Sp. z o. o.**  
**Kajetanów 130**  
**26-050 Zagnańsk**

**With a note „SERVICE” / Mit der Anmerkung "SERVICE" / с пометкой „SERWIS”**

Thank you for giving your attention and time while filling in and sending the warranty submission/activation.  
Vielen Dank für die Ihre Aufmerksamkeit und die gewidmete Zeit beim Ausfüllen und Absenden dieser Garantie-Aktivierung.  
Спасибо за уделенное внимание и время на заполнение и отправление опроса/активации гарантии.

This is the only document indicating that the body exploitation period has begun.  
Dies ist das einzige Dokument, das den Beginn der Garantiezeit bestätigt.  
Это единственный документ, свидетельствующий о начале срока эксплуатации самосвала.

**BODY ORDER NUMBER / AUFBAU- /AUFTRAGS- NUMMER / ЗАВОДСКОЙ НОМЕР КУЗОВА**

□	□	□	-	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---

**CHASSIS VIN NUMBER / FAHRGESTELL VIN-Nummer / VIN ШАССИ**

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

**VEHICLE RELEASE DATE / DATUM DER UEBERGABE DES FAHRZEUGS / ДАТА ВЫДАЧИ АВТОМОБИЛЯ**

□	□	□	-	□	□	-	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

## **KH-KIPPER BODY WARRANTY CARD**

This Card is a document which one should carefully protect and get acquainted with. Please keep the Warranty Card in a document file which you receive together with the vehicle.

The warranty card should be completed in a way which enables to pass all information necessary to conduct the warranty repair or service.

The KH-KIPPER Warranty is valid on condition of respecting the body exploitation procedures presented in this Card.

The date of release of the vehicle to the final Client is the date of the warranty beginning period.

## **ADDITIONAL INFORMATION**

Your body has been made with the use of methods which guarantee the highest quality and have been with our company from the very beginning.

Before leaving the KH-KIPPER production facility, your body has undergone several test activities which aim at inspecting the components, hydraulic and pneumatic systems as well as performing final adjustments.

Before the handover, the complete body has been carefully inspected by the Quality Control department according to KH-KIPPER service guidelines.

## **THE OPERATIONS PERFORMED DURING PERIODIC INSPECTION**

### **1. CONTROL OF THE SUBFRAME**

- control of welds and construction
- control of fixings and bolts tightening
- body tipping axle
- oil tank fixings

### **2. CONTROL OF VEHICLE TIPPING BODY**

- floor flatness
- control of welds and construction of the body
- side walls straightness
- rear wall hinges
- mechanism of rear wall locking – hooks adjustment
- control of body hinges condition

### **3. CONTROL OF BODY HYDRAULIC SYSTEM**

- cylinder
  - a) cylinder assembling
  - b) leakage
  - c) smoothness of sleeve, scratches
  - d) alignment
  - e) bolts tightening
  - f) tightening of top and bottom fixings
  - g) tightening of cylinder outer cover
  - h) cylinder stopping
- valve and main valve mounting
- over-flow valve control and adjustment
- quality and oil level
- knock-off valve
- oil filter cartridge replacement
- hydraulic oil replacement (every 12 months)
- hydraulic wires and their mounting control
- pneumatic wires and their mounting control
- pneumatic controls checking

#### **4. CONTROL OF ADDITIONAL EQUIPMENT - CONDITION AND OPERATING**

- side underrun protections fixings
- rear lamps fixings
- mudguards fixings and mudguards
- toolbox fixing
- service support
- stabilizer
- tipper body guide
- HYFIX
- mudflaps
- rear bumper (fixing and operation)
- protection wire
- hydroboard limiters
- marking lights
- greasing and fixing of underbody cylinder ball cap
- Leasinger hinge control (balls, polyamide inserts)
- rubber pads
- tarpaulin folding mechanism

**Hydraulic oil exchange every  
12 months during  
the exploitation period!!!!**

#### **5. CONTROL OF TIPPER OPERATION**

- lifting time
- lowering time
- tipping angle
- rear wall operation
- side walls operation

#### **6. GREASING**

- cylinder
- spare wheel winch
- HYFIX
- stabilizer
- service support
- shaft of rear wall locks
- rear wall hinges
- side walls shafts
- body tipping axle
- KH rear bumper



## **7. CONTROL OF TRAILER/SEMI-TRAILER**

- wheels bolt tightening – according to axle producer’s guidelines
- visual inspection of all elements as far as damage and wear is concerned
- fixing and condition of protection wires (if applicable)
- condition of suspension bellows
- condition of suspension pneumatic installation
- fixing of pneumatic system components
- pneumatic system leakages
- absorbers fixing – tightening (torque/axle instruction)
- u bolts – control of nuts tightening and under-absorber plates (torque/axle instruction)
- semi spring pin - tightening
- electric installation condition – connections, wires, plugs
- ramps fixings (LT) – axle, tension rods
- ramps operation (LT) – lowering/raising
- power supply/steering control of ramps (LT) – hydraulic, electric installation
- coupling – condition, sleeve, fixing
- greasing

**BODY TYPE**

**BODY ORDER NUMBER**

**BRAND AND VEHICLE TYPE**

**CHASSIS VIN NUMBER**

**MOUNTING DATE**

**RELEASE DATE**

**BODY DESTINATION**

**USER NAME/COMPANY NAME**

**ADDRESS**

**POST CODE**

**THE DRIVER HAS BEEN  
TRAINED**

(client's signature)

**DATE:**

**RECEIVED BODY OPERATION  
MANUALS**

(client's signature)

**DATE:**

**STAMP AND ADDRESS OF WHERE THE BODY HAS BEEN HANDED OVER - DEALER**

**DATE:**



**FIRST BODY INSPECTION**  
**(after 6 months)**

Date: 

D	D
---	---

M	M
---	---

R	R	R	R
---	---	---	---

Mileage (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Control activity/performed operations/repairs:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Stamp/Signature



**SECOND BODY INSPECTION**  
**(after 12 months)**

Date: 

DD	MM	RRRR
----	----	------

Mileage (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Control activity/performed operations/repairs:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Stamp/Signature



**THIRD BODY INSPECTION**  
**(after 18 months)**

Date: 

D	D
---	---

M	M
---	---

R	R	R	R
---	---	---	---

Mileage (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Control activity/performed operations/repairs:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Stamp/Signature

**FOURTH BODY INSPECTION**  
**(after 24 months)**

Date: 

DD
----

MM
----

RRRR
------

Mileage (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Control activity/performed operations/repairs:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Stamp/Signature

**BODY INSPECTION**  
**(after ..... months)**

Date: 

D	D
---	---

M	M
---	---

R	R	R	R
---	---	---	---

Mileage (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Control activity/performed operations/repairs:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Stamp/Signature

**BODY INSPECTION**  
**(after ..... months)**

**Date:**

--	--

--	--

--	--	--	--	--

**Mileage (km):**

--	--	--	--	--	--	--	--

**Control activity/performed operations/repairs:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Stamp/Signature

## GENERAL WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty given by KH-KIPPER for the vehicle described in this Warranty Card covers material defects as well as defects resulting from an improper manufacture process existing at the moment of body release or which appear within the period covered by the warranty.
2. The KH-KIPPER company gives warranty for the proper operating equipment within the period of 12/24<sup>1</sup> months from the date of sale.
3. The defects or damage resulting through the producer's fault and discovered in the warranty period will be repaired within 14 days from the date of their report.
4. The KH-KIPPER company commits to repair free of charge any material defects as well as defects resulting from an improper manufacture process existing at the moment of body release or which appear within the period covered by the warranty.
5. Only the KH-KIPPER company or a designated service point are entitled to decide what actions will be taken in order to repair the defect by a designated service point.
6. This warranty does not cover the vehicle chassis elements which are not part of the body.
7. In case the repair requires a supply of necessary elements from the producer, the repair time will be extended by the time of delivery of such elements.
8. The users deliver the equipment to the service point (KH-KIPPER Sp.z o.o.) and collect it on their own.
9. The warranty period will be extended by the time of the repair counted from the date of the damage report until the time of its elimination.
10. The warranty does not cover cases when the equipment is damaged as a result of:
  - improper use or use which is not in accordance with the vehicle's operation manual or storage
  - improper maintenance or repairs performed by unauthorized persons
  - negligence of the driver who has not followed the KH-KIPPER operation manual instructions
11. The KH-KIPPER company does not give warranty when:
  - the body will not be serviced – inspected at the right time and in a proper service point,
  - service actions or repairs were performed by a service point which is not a KH-KIPPER service partner.
12. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear (rubber elements, mudguards, filters, hydraulic wires etc.)
13. The repair will be performed on condition that the equipment under warranty is delivered with a valid warranty card.
14. The warranty does not cover the cost of standstills, profit loss, travel cost etc.  
It does not also cover the cost of cleaning, cleaning agents, other used substances as well as greases and hydraulic oils.

<sup>1</sup> - delete as appropriate

**ATTENTION:**

**The 12/24<sup>2</sup> month warranty for the body will be granted on condition of regular (every 6 months) performance of obligatory warranty inspections on time by an authorized KH-KIPPER service point.**

The general warranty conditions may be changed according to decisions enclosed in a separate contract.

<sup>2</sup> - delete as appropriate

**REGARDLESS ANY OTHER ADDITIONAL CAUSES, THE WARRANTY DOES NOT COVER:**

1. Damage resulting from an accident i.e. an event connected to an occurrence of a sudden and direct external force.
2. Failures resulting from intentional actions or acted on purpose – in bad faith.
3. Damage resulting from fire, explosion, flood.
4. Damage resulting from force majeure, road conditions, weather conditions (for e.g. corrosion of cylinder on a body which has been left raised and thus exposed to rain).
5. Damage resulting from improper/other than intended use of the body.
6. Damage of elements for which other greasing substances or consumables were used than recommended by the body producer.
7. Damage resulting from a change of original body construction or assembly of other unknown components.
8. Damage resulting from an immediate failure report.
9. Damage resulting from not following KH-KIPPER guidelines.

## **KH-KIPPER AUFBAU-GARANTIEKARTE**

Diese Karte ist ein Dokument, mit dem der Nutzer sich vertraut werden und es sorgfältig schützen soll. Bitte bewahren Sie die Garantiekarte in Aktentasche auf, die Sie zusammen mit dem Fahrzeug erhalten haben.

Die Garantiekarte sollte immer lesbar und ordentlich mit allen notwendigen Informationen ausgefüllt werden, damit dann die Garantiereparatur schnell und reibungslos durchgeführt werden kann.

Die KH-KIPPER Garantie gilt unter der Bedingung der Einhaltung der in dieser Karte vorgelegter Prozeduren.

Das Datum der Übergabe des Fahrzeugs an den Endkunden ist der Beginn des Gewährleistungszeitraums.

## **WEITERE INFORMATIONEN**

Ihr Aufbau wurde mit größter Sorgfalt hergestellt, mit Methoden, die die höchste Qualität garantieren.

Bevor Ihr Aufbau das Werk von KH-KIPPER verlassen hat, hatte er mehrere Testen und Prüfungen auf die Richtigkeit von hydraulischen und pneumatischen Systeme sowie auch andern Komponenten positiv bestanden.

Vor der Übergabe wurde der vollständige Aufbau sorgfältig von der Qualitätskontrolle nach richtlinien von KH-KIPPER-Service geprüft.



## **Maßnahmen während der regelmäßigen Inspektion**

### **1. Kontrolle des Hilfsrahmens**

- Kontrolle von Schweißnähten und Konstruktion
- Kontrolle allen Befestigungen und Schrauben
- Kippwelle
- Öltanksbefestigung

### **2. Kontrolle der Kippbrücke**

- Bodenebenheit
- Kontrolle von Schweißnähten des Aufbaus
- Geradheit der Seitenwänden
- Rückwand Scharniere
- Mechanismus der Rückwand - Einstellung der Verriegelungshaken
- Scharniere-Kontrolle

### **3. Kontrolle der Hydraulikanlage**

- Kippzylinder
  - a) Befestigung des Kippzylinders
  - b) Dichtheit der Hydraulik
  - c) Glattheit der Buchse, eventuelle Kratzer
  - d) Ausrichtung
  - e) Anziehen der Schrauben
  - f) Festziehen der oberen und unteren Befestigungen
  - g) Festziehen der Zylinderaußenhülle
  - h) Zylinder-Puffer
- Ventil und Hauptventil Montage
- Hochdruck-Ventileinstellung
- Öl-stand und seine Qualität
- Kontrolle automatischer Abschaltung des Zylinders
- Luftfilterwechseln
- Ölfilterwechseln
- Hydraulikölwechseln (alle 12 Monate)
- Hydraulikleitungen und ihre Montage
- Pneumatische Leitungen und ihre Montage
- Pneumatische Steuerung



#### 4. Kontrolle von zusätzlicher Ausstattung

- Seitenunterfahrtschutz- Befestigungen
- Heckleuchten- Befestigungen
- Kotflügel und ihre Befestigungen
- Werkzeugkasten-Befestigung
- Service- Stützbeine
- Stabilisator
- Einführer
- HYFIX
- Schmutzfänger
- Heckstoßstange (Befestigung und Betrieb)
- Fangseile
- Hydroboard Begrenzer
- Begrenzungsleuchten
- Schmieren und Fixierung der Unterbodenzylinder- Kugelkappe
- Leasinger Zustand (Kugel, Lager)
- Gummiauflagen
- Planenaufrollen-mechanismus

**Hydraulikölwechsel sollte alle  
12 Monate gemacht werden!!!!**

#### 5. BETRIEB-KONTROLLE DES KIPPERS

- Hebezeit
- Senkungszeit
- Kippwinkel
- Rückwand -Betrieb
- Seitenwände -Betrieb

#### 6. Schmierstellen- Kontrolle

- Kippzylinder
- Reserverad-Winde
- HYFIX
- Stabilisator
- Service- Stützbeine
- Welle des Rückwandschlösser
- Rückwand Scharniere
- Seitenwände Wellen
- Kippwelle
- KH -Unterfahrtschutz

## 7. ANHÄNGER- / AUFLIEFER- KONTROLLE

- Räderanziehen - nach den Richtlinien von Achse- Hersteller
- Sichtkontrolle aller Bauteile auf Beschädigung und Verschleiß
- Befestigung und Zustand der Fangseilen (falls zutreffend)
- Zustand der Luftfederbälge
- Zustand der Installation der Luftfederung
- Dichtung und Befestigung der Luftfederung
- Stoßdämpferbefestigung- Anziehen (Drehmoment / gem. Achse-Herstelleranweisungen)
- U Schrauben - Kontrolle von Mutteranziehen und Federbretter- Zustand (Drehmoment / gem. Achse-Herstelleranweisungen)
- Resor Bolzen - Anziehen
- Elektroinstallation Zustand - Anschlüsse, Kabel, Stecker
- Rampen Befestigungen (PN) - Achse, Zugstangen
- Rampen Betrieb (PN) - Aufklappen / Zusammenklappen
- Stromversorgung / Steuerung von Rampen (PN) – Hydraulische- und Elektrische- Installation
- Kupplung - Zustand, Hülse und Befestigung
- Schmierer



# KH-KIPPER

Aufbauten Anhänger Auflieger

**AUFBAUART**

**AUFBAU NR:**

**MARKE UND FAHRZEUGTYP**

**FAHRGESTELL NR VIN**

**HERSTELLUNGSDATUM**

**DATUM DER UEBERGABE**

**AUFBAUVERWENDUNG**

**BENUTZERNAME / FIRMENNAME**

**ADRESSE**

**PLZ**

**LKW-FAHRER WURDE  
GESCHULT**

(unterschrift)

**DATUM:**

**INSTRUKTIONSMATERIALIEN DES  
AUFBAUS ÜBERGABEN**

(unterschrift)

**DATUM:**

**Firmenstempel und Anschrift vom Händler**

**DATUM:**

**ERSTE INSPEKTION DES AUFBAUS  
(nach 6 Monaten)**

Datum: 

T	T
---	---

M	M
---	---

J	J	J	J
---	---	---	---

Kilometerstand (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Kontrolle / durchgeführten Maßnahmen / Fehlerbehebung:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Firmenstempel / Unterschrift



## ZWEITE INSPEKTION DES AUFBAUS (nach 12 Monaten)

Datum: 

T	T
---	---

M	M
---	---

J	J	J	J
---	---	---	---

Kilometerstand (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Kontrolle / durchgeführten Maßnahmen / Fehlerbehebung:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....  
Firmenstempel / Unterschrift

**DRITTE INSPEKTION DES AUFBAUS  
(nach 18 Monaten)**

Datum: 

T	T
---	---

M	M
---	---

J	J	J	J
---	---	---	---

Kilometerstand (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Kontrolle / durchgeführten Maßnahmen / Fehlerbehebung:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Firmenstempel / Unterschrift



## VIERTE INSPEKTION DES AUFBAUS (nach 24 Monaten)

Datum: 

T	T
---	---

M	M
---	---

J	J	J	J
---	---	---	---

Kilometerstand (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Kontrolle / durchgeführten Maßnahmen / Fehlerbehebung:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....  
Firmenstempel / Unterschrift



**INSPEKTION DES AUFBAUS  
(nach ..... Monaten)**

Datum: 

T	T
---	---

M	M
---	---

J	J	J	J
---	---	---	---

Kilometerstand (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Kontrolle / durchgeführten Maßnahmen / Fehlerbehebung:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Firmenstempel / Unterschrift



## INSPEKTION DES AUFBAUS (nach ..... Monaten)

Datum: 

T	T
---	---

M	M
---	---

J	J	J	J
---	---	---	---

Kilometerstand (km): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Kontrolle / durchgeführten Maßnahmen / Fehlerbehebung:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....  
Firmenstempel / Unterschrift

## Allgemeine Garantiebedingungen

1. Die von KH-KIPPER gegebene Garantie für den in dieser Garantiekarte beschriebenen Fahrzeugaufbau umfasst Materialfehler sowie Defekte durch unsachgemäßen Herstellungsprozess oder Mängel, die innerhalb der Garantiefrist erscheinen.
2. Die Firma KH-KIPPER gibt Garantie für den ordnungsgemäßen Kipperbetrieb innerhalb der Frist von 12/24<sup>1</sup> Monate ab dem Verkaufsdatum.
3. Die Mängel oder Schäden, die an dem Hersteller liegen und in der Gewährleistungszeit auftreten, werden innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum Ihres Reklamationsberichts repariert.
4. Firma KH-KIPPER verpflichtet sich, Material- und Konstruktionsfehler kostenfrei zu beseitigen, die während der Garantiezeit auftreten.
5. Nur die Firma KH-KIPPER oder ein von KH-KIPPER autorisierter Service-Punkt sind berechtigt, zu entscheiden, welche Maßnahmen unternommen werden müssen, um den Mangel von einem beauftragten Service-Punkt zu beheben.
6. Diese Garantie gilt nicht für Fahrgestell-Elemente, die nicht Bestandteil des Aufbaus sind.
7. Falls für die Reparatur Komponenten notwendig sein sollen, die erst von unseren Lieferanten bezogen werden müssen, wird die Reparaturzeit um die Wartezeit für die Lieferung o.g. Komponenten verlängert.
8. Der Benutzer liefert den Aufbau an die Servicestelle (KH-KIPPER Sp.z oo) und holt ihn nach der Reparatur selbst ab.
9. Die Garantiezeit wird um die Reparaturdauer verlängert. Beginnend ab Schadensberichtsdatum bis zum Zeitpunkt ihrer Beseitigung.
10. Die Garantie gilt nicht, wenn der Schaden als Folge folgender Maßnahmen entstanden ist:
  - Unsachgemäße Handhabung oder Einsatz der Kippbrücke, der nicht mit der Fahrzeugbetriebsanleitung übereinstimmt
  - Unsachgemäße Wartung oder Reparaturen, die durch nicht autorisierte Personen durchgeführt werden.
  - Fahrlässigkeit des Fahrers, der die KH-KIPPER Bedienungsanleitung Anweisungen nicht befolgt hat.
11. Der KH-KIPPER übernimmt keine Gewährleistung falls:
  - Der Aufbau wurde nicht zum richtigen Zeitpunkt und in der richtigen Servicestelle gewartet,
  - Service-Inspektionen oder Reparaturen wurden von einer Servicestelle durchgeführt, die kein KH-KIPPER Servicepartner.

<sup>1</sup> - nicht Zutreffendes streichen

12. Die Garantie gilt nicht für die Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Gummielemente, Kotflügel, Filter, Hydraulikleitungen etc.)
13. Die Reparatur wird von KH-KIPPER durchgeführt unter der Bedingung, dass der Aufbau mit einer gültigen Garantiekarte zusammengeliefert wird.
14. Die Garantie deckt die Kosten für Stillstände, Gewinnverlust, Reisekosten usw. nicht. Aus der Garantie sind auch die Kosten für die Reinigung, Reinigungsmittel, gebrauchten Substanzen sowie Fette und Hydrauliköle ausgeschlossen.

**ACHTUNG:**

**Die 12/24<sup>2</sup>-Monats-Garantie für den Aufbau gilt unter dem Vorbehalt der regelmäßigen Inspektionen (alle 6 Monate), die von einem autorisierten KH-KIPPER Servicestelle durchgeführt werden sollen.**

Die allgemeinen Garantiebedingungen können mit Bestimmungen in einem separaten Vertrag verändert werden.

<sup>2</sup> - nicht Zutreffendes streichen

## **UNABHÄNGIG VON DER URSACHE, VOM GARANTIEUMFANG SIND FOLGENDE FÄLLE AUSGESCHLOSSEN:**

1. Schäden, die durch einen Verkehrsunfall entstanden sind.
2. Defekte, die Folge von Vorsatz in böser Absicht entstanden sind.
3. Schäden verursacht von Brand, Explosion oder Überschwemmung.
4. Schäden die aus Gründen höherer Gewalt, Straßenverhältnisse, Wetterbedingungen entstanden sind (z B Korrosion des Zylinders, der in angehobenem Zustand lange gelassen und somit Regen ausgesetzt wird).
5. Schäden, die durch unsachgemäße bzw. andere als die vorgesehene Verwendung des Aufbaus entstanden sind.
6. Schäden von Elementen, die in Folge von Verwendung des Schmiermittels oder anderen Verbrauchsmaterialien entstanden sind, die vom Hersteller nicht empfohlen sind.
7. Schäden, die durch Änderung des ursprünglichen Aufbaus oder zusätzliche Montage von anderen unbekanntem Bauteilen entstanden sind.
8. Schäden durch ein Unterlassen sofortiger Meldung der Störung.
9. Schäden durch Nichtbeachtung der KH-Kipper-Richtlinien.

## **ГАРАНТИЙНЫ ТАЛОН КУЗОВА КН-KIPPER**

Гарантийный талон является документом, с которым необходимо внимательно ознакомиться и который надо тщательно хранить. Пожалуйста, держите Гарантийный Талон в папке, которую вы получили при выдаче транспортного средства.

В гарантийном талоне должны находиться все данные нужные для выполнения услуги или гарантийного ремонта.

Гарантия действует только при условии правильной эксплуатации кузова, которая соответствует указаниям настоящего талона.

Гарантийный срок исчисляется со дня передачи автомобиля конечному потребителю.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Ваш кузов мы произвели, используя проверенные нами и гарантирующие высокое качество методы, которые мы применяем с самого начала существования компании.

До выезда Ваш кузов был внимательно протестирован. Мы проверили действие компонентов, работу пневматической и гидравлической систем, а также сделали окончательную регулировку.

Перед тем как передать кузов в Ваши руки наши специалисты из отдела Контроля Качества провели детальный контроль в соответствии с сервисными инструкциями.

## **ПЕРЕЧЕНЬ РАБОТ, ВЫПОЛНЯЕМЫХ ВО ВРЕМЯ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОСМОТРА**

### **1. КОНТРОЛЬ ПОДРАМНИКА**

- контроль швов и конструкции
- контроль креплений и затяжка болтов
- ось опрокидывания кузова
- крепление масляного бака

### **2. КОНТРОЛЬ КУЗОВА**

- плоскость пола
- контроль швов и конструкции кузова
- плоскость боковых стен
- петли заднего борта
- механизм закрывания заднего борта - регулировка крюков
- проверка петель кузова

### **3. КОНТРОЛЬ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ КУЗОВА**

- гидроцилиндр
  - a) монтаж гидроцилиндра
  - b) плотность
  - c) гладь втулок, царапины
  - d) аксиальность
  - e) затяжка болтов
  - f) затяжка верхних и нижних креплений
  - g) затяжка болта крышки цилиндра
  - h) отбойник цилиндра
- клапан и установка главного клапана
- регулировка клапана избыточного давления
- качество и уровень масла
- контроль конечного выключателя
- замена патрона воздушного фильтра
- замена патрона масляного фильтра
- замена гидравлического масла (раз в году)
- шланги и их монтаж
- пневматические провода и их монтаж
- пневматическое управление



## 4. КОНТРОЛЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

- крепление боковых барьеров
- крепление задних фонарей
- крылья и их крепление
- крепление ящика для инструментов
- подпора для ремонта
- стабилизатор
- направляющие для колес
- HYFIX
- брызговики
- задний бампер (крепление и работа)
- защитный канат
- ограничитель hydroborda
- габаритные огни
- крепление и смазка пули гидроцилиндра под кузовом
- leasingers – состояние (шары и вкладыши)
- резиновые подушки кузова
- механизм свертывания брезента

## 5. КОНТРОЛЬ РАБОТЫ САМОСВАЛА

- время подъема
- время опускания
- угол подъема
- работа заднего борта
- работа боковых бортов

## 6. КОНТРОЛЬ ТОЧЕК СМАЗКИ

- гидроцилиндр
- лебедка запасного колеса
- HYFIX
- стабилизатор
- подпора для ремонта
- валик замков заднего борта
- петли заднего борта
- валики боковых бортов
- ось опрокидывания кузова
- задний бампер КИ

**Гидравлическое масло  
рекомендуется менять  
каждые 12 месяцев!**



## 7. КОНТРОЛЬ ПРИЦЕПА/ПОЛУПРИЦЕПА

- затяжка колес - в соответствии с указаниями производителя осей
- визуальный контроль всех компонентов на наличие повреждений и износа
- крепление и состояние канатов, ограничивающих ход (если есть)
- состояние пневмобаллонов подвески
- состояние пневматической системы подвески
- герметичность и крепление пневматической системы подвески
- крепление амортизаторов - затяжка (моменты/инструкция оси)
- хомут рессоры - проверка затяжки гаек и состояние подрессорных дисков (моменты/инструкция оси)
- болт полурессоры – затяжка
- состояние электрики - жгуты, соединители, провода, разъемы
- крепление трапов (НП)-ось, связь
- работа трапов (НП) - раскладывание/складывание
- питание/управление трапов (НП) - гидравлика, электрика
- серьга сцепного устройства - состояние, втулка, крепление
- смазка

**ВИД КУЗОВА**

**ЗАВОДСКОЙ НОМЕР КУЗОВА**

**МАРКА И ТИП ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

**VIN ШАССИ**

**ДАТА ПРОИЗВОДСТВА**

**ДАТА ВЫДАЧИ**

**НАЗНАЧЕНИЕ КУЗОВА**

**ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ**

**АДРЕС**

**ИНДЕКС**

**ВОДИТЕЛЬ БЫЛ ОБУЧЕН**

(подпись клиента)

**УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

**КУЗОВА ПЕРЕДАНЫ**

(подпись клиента)

**ДАТА:**

**ДАТА:**

**ШТАМП И АДРЕС ТОЧКИ ВЫДАЧИ АВТОМОБИЛЯ – ДИЛЕР**

**ДАТА:**

**ПЕРВЫЙ ОСМОТР КУЗОВА  
(спустя 6 месяцев)**

Дата: 

Д	Д
---	---

М	М
---	---

Г	Г	Г	Г
---	---	---	---

Пробег (км): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Контрольное действие / сделаны операции / ремонт:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Штамп/Подпись



**KH-KIPPER**

Кузова Прицепы Полуприцепы

**ВТОРОЙ ОСМОТР КУЗОВА  
(спустя 12 месяцев)**

Дата: 

Д	Д
---	---

М	М
---	---

Г	Г	Г	Г
---	---	---	---

Пробег (км): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Контрольное действие / сделаны операции / ремонт:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....  
Штамп/Подпись

**ТРЕТИЙ ОСМОТР КУЗОВА  
(спустя 18 месяцев)**

Дата: 

Д	Д
---	---

М	М
---	---

Г	Г	Г	Г
---	---	---	---

Пробег (км): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Контрольное действие / сделаны операции / ремонт:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Штамп/Подпись

**ЧЕТВЕРТЫЙ ОСМОТР КУЗОВА**  
**(спустя 24 месяца)**

Дата: 

Д	Д
---	---

М	М
---	---

Г	Г	Г	Г
---	---	---	---

Пробег (км): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Контрольное действие / сделаны операции / ремонт:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Штамп/Подпись

**ОСМОТР КУЗОВА**  
**(спустя ..... месяцев)**

Дата: 

Д	Д
---	---

М	М
---	---

Г	Г	Г	Г
---	---	---	---

Пробег (км): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Контрольное действие / сделаны операции / ремонт:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Штамп/Подпись



**KИ-KIPPER**

Кузова Прицепы Полуприцепы

**ОСМОТР КУЗОВА**  
(спустя ..... месяцев)

Дата: 

Д	Д
---	---

М	М
---	---

Г	Г	Г	Г
---	---	---	---

Пробег (км): 

--	--	--	--	--	--	--	--

**Контрольное действие / сделаны операции / ремонт:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....  
Штамп/Подпись



## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия, предоставленная компанией KH-KIPPER для автомобиля указанного в данном гарантийном талоне распространяется на дефекты материала и недостатки, которые возникли в результате ненадлежащего изготовления продукта. Дефекты, о которых идет речь, были обнаружены во время доставки кузова или выявлены во время эксплуатации, в период гарантийного срока.
2. Компания KH-KIPPER предоставляет гарантию на правильное функционирование поставленного оборудования в период 12/24\* месяцев со дня продажи товара.
3. Дефекты и повреждения, возникшие по вине производителя и выявленные во время гарантийного срока, будут удалены в течение 14 дней с даты подачи заявки.
4. Компания KH-KIPPER обязуется бесплатно устранить дефекты материала и недостатки, вытекающие из ненадлежащего исполнения продукта существующие в момент доставки кузова, или которые будут обнаружены в период гарантийного срока эксплуатации.
5. Компания или назначенный ею сервисный центр могут принять решение о действиях, которые будут выполнены для устранения дефекта.
6. Настоящая гарантия не распространяется на элементы шасси, которые не входят в состав кузова.
7. В случае, если для выполнения ремонта надо привезти от производителя необходимые детали, срок ремонта продлевается на время ожидания доставки.
8. Пользователь доставляет оборудование в сервисный центр, а также забирает его самостоятельно.
9. Срок гарантии продлевается на время ремонта и исчисляется с даты подачи оборудования в ремонт, до его выполнения.
10. Гарантия не распространяется на повреждения оборудования, возникшие в результате:
  - Неправильного использования или хранения оборудования несоответствующего инструкции по эксплуатации
  - Неправильного технического обслуживания или выполнения ремонтных работ неуполномоченными лицами
  - недосмотра водителя, который не соблюдал правила инструкции по эксплуатации

\* ненужное зачеркнуть

11. Компания не дает гарантию, если:
  - Кузов не будет подвергаться осмотру, в нужное время и в соответствующем сервисном центре
  - работы по техническому обслуживанию или ремонту выполнялись сервисным центром, который не является сервисным партнером компании КН-KIPPER.
12. Гарантия не распространяется на части, подверженные естественному износу (резиновые элементы, крылья, фильтры, гидравлические шланги, и т. д.).
13. Условием выполнения гарантийного ремонта является предоставление гарантированного товара вместе с гарантийным талоном.
14. Гарантия не охватывает стоимости простоя, потери дохода, стоимости поездки и т. д.  
Не покрывает стоимости мойки, средств для очистки, других использованных средств, горюче-смазочных материалов и гидравлических масел.

**ВНИМАНИЕ:**

**Обязательным условием сохранения 12/24\* месячной гарантии на кузов является своевременное проведение (каждые 6 месяцев) гарантийных осмотров у авторизованного сервисного партнера компании КН-KIPPER.**

Общие условия гарантии могут быть изменены положениями, изложенными в отдельном контракте.

\*ненужное зачеркнуть

**НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ, ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА**

1. Ущерб, причиненный в результате аварии, т. е. события, связанного с внезапным и прямым действием внешней механической силы.
2. Неисправности, возникшие в результате умышленных или намеренных действий, выполняемых недобросовестно.
3. Повреждений, возникших в результате пожара, взрыва, наводнения.
4. Повреждения, возникшие вследствие форс-мажорных обстоятельств, дорожных условий, погодных условий (например, коррозия гильзы цилиндра, который выдвинутый остается под дождем).
5. Ущерб, нанесенные в результате ненадлежащего использования кузова, не по назначению.
6. Неисправности элементов, для работы которых был применен смазочный материал или расходный материал, который не был рекомендован производителем кузова.
7. Повреждения, возникшие в результате изменения первоначальной конструкции кузова или установки чужих частей.
8. Неисправности, возникшие в результате неуведомления об аварии незамедлительно.
9. Дефекты, возникшие из-за нарушения рекомендации КН-KIPPER.

**KH-KIPPER AUTHORISED SERVICE STATIONS**  
**AUTORISIERTE SERVICE-PARTNER VON KH-KIPPER**  
**АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ KH-KIPPER**

**SCANIA POLSKA**

**GDAŃSK 69058**

Scania Polska S.A.  
Oddział Gdańsk  
ul. Energetyczna 17  
Kowale, gm. Kolbudy  
80-180 Gdańsk  
tel.: +48 58 766 29 16  
fax: +48 58 766 29 24

**WARSZAWA II 69154**

Scania Polska S.A.  
Oddział Warszawa  
ul. Jana Pawła II 24  
05-250 Radzymin  
tel.: +48 22 429 66 00  
tel.: +48 22 429 66 01

**CZĘSTOCHOWA 69162**

Scania Polska S.A.  
Oddział Katowice  
ul. Muzealna 1  
42-263 Wrzosowa  
tel.: +48 34 366 12 86  
tel.: +48 34 320 82 45

**KRAKÓW 69028**

Scania Polska S.A.  
Oddział Kraków  
ul. Tyniecka 231  
30-376 Kraków  
tel.: +48 12 261 70 00  
tel.: +48 12 261 70 01

**SZCZECIN 69052**

Scania Polska Szczecin  
ul. Struga 80  
70-777 Szczecin  
tel.: +48 91 880 30 20  
tel.: +48 91 880 30 00  
tel.: +48 91 880 30 10

**WARSZAWA I 69053**

Scania Polska  
Oddział Warszawa  
Al. Katowicka 316  
Stara Wieś  
05-830 Nadarzyn  
tel.: +48 22 35 60 220  
tel.: +48 22 35 60 221

**LUBLIN 69030**

Scania Polska S.A.  
Oddział Warszawa  
ul. Piasecka 20  
21-040 Świdnik  
tel.: +48 81 710 20 64/63  
tel.: +48 81 710 20 66

**SĘDZISZÓW MAŁ. 69157**

Scania Polska S.A.  
Oddział Kraków  
ul. Węglowskiego 6  
39-120 Sędziszów Mał.  
tel.: +48 17 221 61 87  
tel.: +48 17 221 61 87

**POZNAŃ 69141**

Scania Polska S.A.  
Oddz. Poznań  
Poznańska 171  
62-080 Tarnowo Podgórne  
tel.: +48 61 652 08 15  
(diag:8147530)  
tel.: +48 61 652 08 24

**WROCŁAW 69064**

Scania Polska S.A.  
Oddz. Wrocław  
Pietrzykowiec  
ul. Fabryczna 21  
55-080 Kąty Wrocławskie  
tel.: +48 71 333 12 11/12/13/02  
tel.: +48 71 333 12 10

**KATOWICE 69161**

Scania Polska S.A.  
Oddział Katowice  
ul. Roździeńskiego 188b  
40-203 Katowice  
tel.: +48 32 203 93 00  
tel.: +48 32 203 94 00  
tel.: +48 32 201 02 48

**MERCEDES BENZ**

**MOJSIUK SP. J. - KOSZALIN**

Stare Bielice 128  
76-039 Biesiekierz  
tel.: +48 94 347 73 50  
Fax: +48 94 346 52 54

**AUTO IDEA SP. Z O. O.**

Oddział w Olsztynie  
ul. Towarowa 11  
10-416 Olsztyn  
tel.: +48 89 532 12 40  
Fax: +48 89 532 12 03  
godziny otwarcia:  
pn-pt 8-18, sob. 8-15

**MOJSIUK SP. J. - SZCZECIN**

ul. Pomorska 88  
70-812 Szczecin  
tel.: +48 91 480 87 00  
Fax: +48 91 480 87 01

**AUTO IDEA SP. Z O. O.**

ul. Narodowych Sił zbrojnych 9  
15-690 Białystok  
tel.: +48 85 662 88 20  
Fax: +48 85 662 88 29  
godziny otwarcia:  
pn-pt 8-18, sob. 7-15

**Hiarom Invest SRL**

Str. Rudeni, Nr. 79, Hala D  
Chitila, Ilfov  
**Romania**

**UAB "TDS Group"**

Liepkalnio g. 174 LT  
02121 Vilnius  
**Lithuania**

**HFB Meinzinger & Betz GmbH**

Koellestraße 19  
76189 Karlsruhe  
**Germany**

**Premier Motors Ltd**

Mtskheta st. Suit 60,  
0179, Tbilisi  
**Georgia**

**Buckstrade Ltd**

San Stefano str 8  
1504 Sofia  
**Bulgaria**

**Ruppel GmbH**

Montanstr. 8 – 16  
13407 Berlin  
**Germany**

**Volvo Ukraine LLC**

20/1–A Kiltseva Doroga  
03680, Kyiv  
**Ukraine**